

Acord núm. 224/2010 del Consell de Govern de 16 de juliol de 2010, pel qual s'aprova la Normativa d'Acreditació de la Tercera Llengua en els estudis de grau (modificat per l'Acord núm. 53/2013 del Consell de Govern de 28 de febrer de 2013)

El Consell de Govern de 18 de juliol de 2008 va aprovar el Pla d'Acció Multilingüe de la UdL (Acord núm. 153/2008), en el qual es recollia que al finalitzar el procés de formació l'estudiantat de la UdL hauria de tenir acreditat en el suplement al títol un nivell de llengua anglesa. Aquest document també especificava els mecanismes d'acreditació de la competència en anglès per a l'estudiantat de grau.

El 17 de juliol de 2009 la Comissió Lingüística de la UdL va aprovar un document de bases per a l'acreditació del nivell d'anglès de l'estudiantat, que desenvolupava les directrius del Pla d'Acció Multilingüe, especialment pel que fa a la fixació del nivell mínim exigible (en el nostre cas, el nivell B1 del Marc europeu comú de referència comú) i a la manera de dur a terme l'acreditació.

El 17 de desembre de 2009 el Consell de Govern va aprovar les actuacions per al període 2009-2011 en matèria de política lingüística (Acord núm. 341/2009), com a complement del Pla d'Acció Multilingüe, per desenvolupar amb eficàcia el marc normatiu i adequar-lo a nous requeriments. Un dels punts d'aquest pla d'actuació era l'avaluació i revisió dels nivells de llengua requerits a l'estudiantat.

En aquests moments s'ha vist la necessitat de revisar i ampliar el document de la Comissió Lingüística per donar resposta a totes les qüestions que han sorgit des de la seua aprovació.

1. Nivell

A l'acabar els estudis de grau l'estudiantat de la UdL ha d'acreditar coneixements d'una tercera llengua, una informació que apareixerà al suplement europeu del títol. Es fixa com a nivell mínim el B1 del Marc europeu comú de referència, excepte en els graus que tenen requeriments específics.

2. Llengües

- 2.1. Tenen la consideració de tercera llengua l'anglès, el francès, l'alemany i l'italià.
- 2.2. Sense perjudici del que estableix l'article 2.1, correspon a la Comissió Lingüística proposar la modificació de la nòmina de terceres llengües.

3. Mecanismes d'acreditació

- 3.1. L'estudiantat de la UdL pot acreditar el nivell de competència d'una tercera llengua mitjançant algun dels supòsits següents:
 - a. Presentació d'un certificat reconegut per la UdL (vegeu l'annex).
 - b. Superació d'un mínim de 6 crèdits ECTS d'assignatures impartides en una tercera llengua. En aquest cas, l'estudiantat ha de fer els exàmens, treballs pràctics, etc., també en aquesta tercera llengua, i el professorat n'ha d'avaluar el nivell lingüístic. *(punt modificat per l'Acord núm. 53/2013 del Consell de Govern de 28 de febrer de 2013)*
 - c. Superació d'assignatures d'idiomes dels plans d'estudis en què es garanteixi que l'estudiant assoleix com a mínim el nivell exigint en aquesta normativa.
 - d. Elaboració i defensa del treball de fi de grau en una tercera llengua. El tribunal ha de valorar la competència lingüística de l'estudiant.
 - e. Superació d'una prova específica organitzada pel Servei Lingüístic.
 - f. Desenvolupament de pràctiques externes del grau en una empresa externa d'àmbit internacional on l'ús de la tercera llengua sigui obligat. En aquest cas, la memòria de pràctiques i la seua defensa s'han de fer en la llengua corresponent. El tribunal ha d'estar en condicions de valorar correctament la competència lingüística de l'estudiant, per a la qual cosa ha de poder comptar amb l'assessorament d'un expert en llengua.
 - g. Participació en programes de mobilitat en els quals s'hagin desenvolupat de forma satisfactòria un mínim de 12 crèdits ECTS en una tercera llengua.
- 3.2. Per valorar adequadament la competència lingüística de l'estudiant, els tribunals i el professorat d'assignatures impartides en una tercera llengua poden demanar l'assessorament d'una persona experta en la llengua corresponent.
- 3.3. Correspon a la Comissió Lingüística l'actualització de la llista de certificats reconeguts i la resolució de qualsevol dubte en l'aplicació d'aquesta normativa.
- 3.4. Correspon a la Comissió d'Ordenació Acadèmica resoldre situacions d'excepcionalitat —quan circumstàncies d'índole tècnica o personal ho facin estrictament adequat per a un determinat col·lectiu d'estudiants i a petició d'un/a degà/na o del/la vicerector/a competent en aquesta matèria—, en relació als mecanismes d'acreditació que es descriuen en aquest article 3 de la present Normativa. *(punt afegit per l'Acord núm. 53/2013 del Consell de Govern de 28 de febrer de 2013)*

4. Aspectes organitzatius

- 4.1. L'estudiant que tingui un certificat acreditatiu reconegut per la UdL pot presentar-lo a la secretaria del seu centre en els terminis establerts a aquest efecte. Quan el certificat s'hagi obtingut a través del Servei Lingüístic, aquesta unitat s'encarregarà de comunicar-ho a la secretaria del centre.
- 4.2. El Servei Lingüístic organitzarà proves de col·locació perquè l'estudiant sàpiga el nivell que té d'una tercera llengua. L'accés a la primera prova de col·locació serà gratuïta.
- 4.3. El Servei Lingüístic organitzarà cada curs acadèmic exàmens lliures perquè l'estudiant pugui acreditar el nivell exigint d'una tercera llengua.
- 4.4. El Servei Lingüístic proposarà anualment les taxes corresponents a la prova de col·locació i a l'examen lliure d'acreditació.
- 4.5. A l'efecte d'acreditat el nivell d'una tercera llengua amb els certificats dels cursos d'idiomes del Servei Lingüístic de la UdL, únicament es tindran en compte els expedits a partir del curs 2009/10. Acord núm. 225/2010 del Consell de Govern de 16 de juliol de 2010, pel qual s'informen favorablement els comptes anuals de l'exercici 2009 de la Universitat de Lleida

Acord núm. 53/2013 del Consell de Govern de 28 de febrer de 2013, pel qual s'aprova la modificació del punt 3 de la Normativa d'Acreditació de la tercera llengua en els estudis de grau, aprovada per l'acord núm. 224/2010 del Consell de Govern 26/07/2010)

Atesa l'experiència adquirida durant la vigència de la Normativa d'acreditació de la tercera Llengua en els estudis de Grau, es creu convenient introduir-hi algunes modificacions, per tal d'adaptar-la a la implantació efectiva dels diferents ensenyaments de grau i adequar-la a la realitat formativa de l'estudiantat de la UdL.

Aquesta modificació puntual de la normativa vigent és d'aplicació a tots els graus que s'hagin iniciat a la UdL des del curs 2007/2008 en endavant.

Tenint en compte l'anterior, es procedeix a

Primer. Modificar l'apartat b) de l'article 3.1 de la Normativa d'acreditació de la tercera Llengua en els estudis de Grau, que queda redactat de la següent forma:

“Art. 3.1 b Superació d'un mínim de 6 crèdits ECTS d'assignatures impartides en una tercera llengua. En aquest cas, l'estudiantat ha de fer els exàmens, treballs pràctics, etc., també en aquesta tercera llengua, i el professorat n'ha d'avaluar el nivell lingüístic.”

Segon. Introduir un nou apartat en l'article 3 de l'esmentada Normativa, amb el següent contingut:

“Art. 3.4. Correspon a la Comissió d'Ordenació Acadèmica resoldre situacions d'excepcionalitat —quan circumstàncies d'indole tècnica o personal ho facin estrictament adequat per a un determinat col·lectiu d'estudiants i a petició d'un/a degà/na o del/la vicerector/a competent en aquesta matèria—, en relació als mecanismes d'acreditació que es descriuen en aquest article 3 de la present Normativa.”

Annex: Relació de certificats reconeguts per la UdL

| IDIOMES | CENTRES ACREDITADORS | A2 Usuari bàsic (Waystage) | B1 Usuari independent Llindar (Threshold) | B2 Usuari independent avançat (Vantage) | |
|---|--|---|---|---|--|
| Alemany | ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES (EOI) | Nivell bàsic | Nivell intermedi | Nivell avançat | |
| | UNIVERSITATS CATALANES (Centres acreditadors: Serveis de Llengües, EIM, Escola de Llengües de la UOC, etc.) | Certificat de nivell A2 | Certificat de nivell B1 | Certificat de nivell B2.2 | |
| | GOETHE INSTITUT | Start Deutsch 2 | Zertifikat B1 | Zertifikat B2 | |
| Anglès | ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES (EOI) | Nivell bàsic | Nivell intermedi | Nivell avançat | |
| | UNIVERSITATS CATALANES (Centres acreditadors: Serveis de Llengües, EIM, Escola de Llengües de la UOC, etc.) | Certificat de nivell A2 | Certificat de nivell B1 | Certificat de nivell B2.2 | |
| | CAMBRIDGE ESOL | KET English Test | Key | PET English Test | First |
| | | | | Preliminary | First Certificate in English |
| | | | | Preliminary (Business English Certificate) | Vantage (Business English Certificate) |
| | | | | | BULATS B2 (Business Language Testing Services) |
| | | | | ICFE International Certificate in Financial English | |
| | | | | ILEC International Legal English Certificate | |
| | TRINITY COLLEGE EXAMS | ISE 0 Integrated Skills in English 0 | ISE I Integrated Skills in English I | ISE II Integrated Skills in English II | |
| | UNIVERSITY OF MICHIGAN ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE | | | | GESE Grade 7, 8 i 9 |
| | | | | Graded Examination in Spoken English Grade 7, 8 i 9 | |
| | | | | ECCE (Examination for the Certificate of Competence in English) | |
| Francès | ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES (EOI) | Nivell bàsic | Nivell intermedi | Nivell avançat | |
| | UNIVERSITATS CATALANES (Centres acreditadors: Serveis de Llengües, EIM, Escola de Llengües de la UOC, etc.) | Certificat de nivell A2 | Certificat de nivell B1 | Certificat de nivell B2.2 | |
| | | | | | |
| | CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS | | | CFS (Certificat de Français du Secrétariat) CFTH (Certificat de Français du Tourisme et de l'Hôtellerie) | |
| | | | | | |
| MINISTÈRE FRANÇAIS DE L'EDUCATION NATIONALE (A través de centres diversos: Alliance Française, Institut Français, etc.) | DELFB2 Diplôme d'Etudes en Langue Française | DELFB1 Diplôme d'Etudes en Langue Française | DELFB2 Diplôme d'Etudes en Langue Française | | |

| | | | | |
|--------|-----------------------------------|--|--|--|
| Italià | ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES (EOI) | Nivell bàsic | Nivell intermedi | Nivell avançat |
| | ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA | CELI 1 Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana - Livello 1 | CELI 2 Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana - Livello 2 | CELI 3 Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana - Livello 3 |
| | | | DILI Diploma Intermedio di Lingua Italiana | DALI Diploma Avanzato di Lingua Italiana |